

Долженко Светлана Геннадьевна, Баянова Евгения Владимировна

**"ЯЗЫКОВОЕ ГНЕЗДО" КАК СПОСОБ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ ИСЧЕЗНОВЕНИЯ ЯЗЫКОВ
КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА**

Статья посвящена проблеме исчезновения языков коренных малочисленных народов Севера, проживающих на территории Тюменской области и Ханты-Мансийского автономного округа. В качестве одного из эффективных способов решения данной проблемы рассматривается языковое гнездо как подход к обучению языкам, основанный на идее погружения в языковую среду в процессе образования и воспитания будущего поколения.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/6-2/54.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 6(60): в 3-х ч. Ч. 2. С. 191-193. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/6-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 37.016:81-028.31

Статья посвящена проблеме исчезновения языков коренных малочисленных народов Севера, проживающих на территории Тюменской области и Ханты-Мансийского автономного округа. В качестве одного из эффективных способов решения данной проблемы рассматривается языковое гнездо как подход к обучению языкам, основанный на идее погружения в языковую среду в процессе образования и воспитания будущего поколения.

Ключевые слова и фразы: языки коренных малочисленных народов Севера; языковое гнездо; образование; исчезновение языков; возрождение языков.

Долженко Светлана Геннадьевна, к. филол. н., доцент

Баянова Евгения Владимировна

Ишимский педагогический институт им. Петра Павловича Ершова (филиал)

Тюменского государственного университета

sveladol@bk.ru; bayanovaevgeniya@mail.ru

«ЯЗЫКОВОЕ ГНЕЗДО» КАК СПОСОБ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ ИСЧЕЗНОВЕНИЯ ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА

Тюменская область является одним из крупнейших российских регионов, ее территория занимает третье место в стране и составляет более 1,4 млн кв. км (8,4% площади Российской Федерации). На территории Тюменской области проживают более 140 национальностей, среди которых 26 малочисленных народов Севера. К коренным народностям, в течение многих столетий проживающих на территории современной Тюменской области, относятся татары и малочисленные народности Севера. Численность коренных народов Севера, проживающих на территории Тюменской области, составляет 67,1 тыс. человек, среди которых наиболее распространены четыре аборигенных народа: 90% ханты, 95% манси, 65% ненцев, 45% селькупов. Малочисленные северные народы противостоят многим современным угрозам, в связи с которыми их культурные традиции исчезают. Одним из значимых показателей, влияющих на изменения жизнедеятельности коренных малочисленных народов севера (далее – КМНС), является язык, а благодаря образованию осуществляется передача социокультурного наследия от поколения к поколению и его последующее развитие. Данные о владении языком коренным населением таковы: свободно владеют языком, разговаривают и пишут на нем только 22,6% коренного населения, 19,5% могут разговаривать и читать, а 17,6% могут только разговаривать. В каждом втором национальном поселении отсутствует национальная школа, а в общеобразовательных школах отсутствуют курсы изучения национального языка.

Можно выделить следующие недостатки школьного образования. По мнению коренного населения, школа не дает достаточных знаний, в том числе для поступления в училища, техникумы и вузы; она часто дает лишние знания, но не учит тому, что необходимо для жизни на Севере; ухудшается здоровье детей; ребенок отрывается от семьи; дети не изучают истории своего народа, обычаев и культуры; школа не дает достаточного знания родного языка. Представители коренного населения считают важнейшей задачей школы изучение истории своего народа, считают необходимым введение преподавания родного языка во всех классах средней школы.

В Тюменской области большинство представителей коренных народов Севера не владеют родным языком, что ведет к языковой ассимиляции. Этому способствует то, что обучение в школах ведется на русском языке, а количество и качество курсов родного языка недостаточное. Обучение детей ведется по общегосударственным школьным программам, что приводит к культурной ассимиляции следующего поколения, приводя к формальному получению образования, отсутствию заинтересованности в его продолжении. Воспитание детей в течение 8-10 лет (становление гражданских качеств) в отрыве от родителей приводит к распаду семей аборигенов, их традиций, разрушает гармонию в отношениях между поколениями. Система образования коренных жителей не отличается высокой эффективностью, однако большинство представителей коренного населения считает необходимым преподавание родного языка в школах и обязательным научить своих детей родному языку. Таким образом, существует огромная потребность в развитии такого образования, которое бы учитывало национальные особенности этноса, способствовало повышению уровня владения родным языком. Это особенно важно, т.к. язык – это основа национальной культуры, а его утрата неизбежно превращает человека в маргинала, а народ ведет к этнической и духовной деградации [1; 3; 6; 7].

Решение данной проблемы видится в создании системы «языковых гнезд». «Языковое гнездо» – это такой подход к обучению языкам, который основан на идее погружения в язык и направлен в первую очередь на детей дошкольного и начального школьного возраста. Содержание его заключается в том, что в образовательных учреждениях все общение воспитателей, учителей и обслуживающего персонала с детьми ведется только на родном языке. Таким образом, взрослые носители языка принимают участие в образовании детей с их самого раннего возраста, тем самым осуществляя передачу родного языка между поколениями. Основы методики «языковых гнезд» были разработаны в конце 1970-х годов педагогами Новой Зеландии для возрождения языка маори. После того, как данная методика показала свою эффективность в Новой Зеландии, на нее стали обращать внимание в других странах. Так, на Гавайях она была применена к гавайскому языку, а с 1977 г. эту методику начали применять в Финляндии в проекте по сохранению саамских языков. Методика «языковых гнезд» применяется, прежде всего, для возрождения языков. Как показывает практика, данная методика наиболее эффективна в тех случаях, когда необходимо принимать срочные меры по спасению языков малых народов, особенно если общение внутри семей уже происходит не на родном языке. Одной из проблем, связанной с этой методикой, является то, что для ее использования требуются высококвалифицированные специалисты – педагоги и методисты [4].

В 2005 г. началась разработка программы «Языковое гнездо», направленной на сохранение и развитие хантыйского и мансийского языков в Ханты-Мансийском автономном округе. Данная программа предполагает непрерывность получения основ родной культуры, традиций и национального языка, начиная с семейного воспитания. Основная трудность заключается в том, что на стойбищах Югры трудно найти семьи, которые бы в совершенстве владели родным языком. Принимаются активные меры, чтобы не допустить вымирания древней культуры. Сейчас в 33 школах округа изучаются языки ханты и манси, открыты специализированные группы в детских садах и факультеты на базе Югорского государственного университета. Однако отмечается множество проблем в деле сохранения этнокультурной самобытности коренных народов. Прежде всего, это потребность в улучшении материально-технической базы национальных школ, комплектации учреждений учебно-методической литературой [5].

В 2014 г. на заседании рабочей группы по вопросам гармонизации межэтнических и межрелигиозных отношений в Тюменской области заместитель директора департамента образования и науки Л. Чеботарь сообщала о том, что школьники Тюменской области имеют неплохие возможности для изучения родных языков, культуры и обычаев своего народа, этнокультурных особенностей территории, на которой они проживают. Она сообщила, что число детей, которые по желанию родителей изучают татарский язык, значительно увеличилось. Их количество составляет более трех тысяч человек в девяти муниципальных образованиях. Всему этому способствовали важные меры по организации процесса обучения: удовлетворяя заявки школ, закупали учебники татарского языка; заметно улучшилось качество преподавания татарского языка, благодаря чему школьники добиваются успехов на мероприятиях областного, регионального и всероссийского уровней. Кроме того, она рассказала о том, что по желанию родителей проводятся факультативные курсы, на которых дети могут изучать не только татарский язык, но и немецкий, казахский, армянский, чувашский. Л. Чеботарь также сообщила, что многие дети посещают кружки, в образовательных учреждениях проводятся массовые мероприятия, региональные уроки родного языка, многие школьники принимают участие в олимпиадах по родному языку [2].

В 2015 г. на Таймыре состоялся круглый стол по вопросу организации обучения и воспитания детей КМНС. Представители городских и сельских образовательных учреждений обсудили результаты реализации проекта «Языковое гнездо», рассмотрели такие вопросы, как совершенствование мер по сохранению, развитию родного языка, культур и традиций, новые подходы к образованию и воспитанию детей-кочевников. Также был представлен проект «Русская литература на языках таймырских этносов», суть которого – перевод русской литературы на языки таймырских этносов [8].

В настоящее время возникает необходимость в том, чтобы ребенок почувствовал уникальность своего народа, знал его культуру, пришел к пониманию собственной неповторимости и значимости каждого человека. Для того чтобы культура оказывала эффективное воздействие на духовное, нравственное развитие личности, а личность испытывала потребность в своей культуре, в овладении ее ценностями, необходимо сформировать основу для воссоздания культуры, что предполагает глубокое знание традиций и обычаев, активную педагогическую активность среди подрастающего поколения с позиции возрождения национальных устоев. Необходимо создать условия для обучения детей родному языку, формировать личность ребенка так, чтобы он был заинтересован в сохранении и развитии культурных ценностей своего народа. Проблема состоит в том, что дети не знают своего родного языка, в лучшем случае они запоминают несколько слов на родном языке, но разговорной речью они так и не овладевают. Решение данной проблемы можно найти в языковом погружении, и чем раньше это погружение произойдет, тем лучше будет результат. Создание «языкового гнезда» позволит осуществлять образовательный процесс с учетом поддержки языка, количества носителей которого сокращается.

Для возрождения и успешного сохранения языков КМНС недостаточно применения методики «языкового гнезда» только в дошкольных учреждениях – ее необходимо применять и в школах. Для использования этой методики требуется наличие квалифицированных педагогов, методистов, разработка учебной литературы с акцентом на разговорную направленность обучения языку. Такое мнение высказала руководитель программы «языковых гнезд» в Саамском регионе Финляндии А. Пасанен. Она говорит, что дети, которые не могут освоить язык дома, имеют возможность сделать это в «языковом гнезде» в детском саду, потом в начальных классах школы, где обучение ведется полностью на саамском, а в средних и старших классах – частично по-саамски. Педагог обращает внимание на то, что надо общаться на языке, не только преподавать грамматику. По ее мнению, традиционное школьное преподавание языка везде неэффективно, язык должен стать средством действия, а не объектом преподавания. А. Пасанен рекомендует начать преподавать на родном языке предметы, которые не требуют большого количества текстов, т.к. дети очень быстро и эффективно выучат язык, если это им интересно и естественно. Проблема, как она утверждает, заключается не только в преподавании языков меньшинств, но вообще в самой системе обучения языкам [4].

Необходимо отметить, что именно система образования является единственным эффективным инструментом воспроизводства и реальной поддержки знания языков КМНС. Как уже отмечалось, согласно результатам социологических исследований, знание родных языков КМНС сохраняют преимущественно представители старших возрастных групп, в то время как дети и молодежь уже не владеют языком своих предков, в семьях на этнических языках почти не общаются.

Итак, одним из способов, с помощью которого находящийся под угрозой язык национального меньшинства может быть передан ребенку в ситуации, когда это невозможно сделать в семье, является «языковое гнездо». Этот способ позволяет активизировать роли семьи и сообщества и выступает в качестве мостика, по которому ребенку передаются язык и культура. Язык при этом является не объектом изучения, а средством общения и познания родной культуры.

Список литературы

1. **Артюхов А. В., Хайдуллина Н. Г.** Социально-демографическая ситуация в оценках коренных народов севера // Известия высших учебных заведений. Социология. Экономика. Политика. 2011. № 4. С. 80-84.
2. **На Таймыре состоялся круглый стол по вопросу организации обучения и воспитания детей коренных малочисленных народов Таймыра** [Электронный ресурс] // Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации. 14 сентября. 2015. URL: <http://www.raipon.info/info/news/1417/> (дата обращения: 06.02.2016).
3. **Олейник Б.** Тюменские школьники разных национальностей имеют возможности изучать родной язык [Электронный ресурс] // Тюменская линия. 22 октября. 2014. URL: <http://t-l.ru/182647.html> (дата обращения: 03.03.2016).
4. **Пасанен А.** Языковые «гнезда» для саамов Финляндии работают и в школах, этот опыт необходимо применить в России [Электронный ресурс]. URL: <http://finugor.ru/news/annika-pasanen-yazykovye-gnezda-dlya-saamov-finlyandii-rabotayut-i-v-shkolah-etot-opyt> (дата обращения: 10.02.2016).
5. **Программа по сохранению языков ханты и манси разрабатывается в Югре** [Электронный ресурс] // Тюменская линия. 16 ноября. 2005. URL: <http://t-l.ru/92670.html> (дата обращения: 03.03.2016).
6. **Фокина А. Б.** Коренные малочисленные народы Севера: перспективы развития [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 2-1. URL: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=20951> (дата обращения: 04.02.2016).
7. **Хайдуллина Н. Г.** Коренные народы Тюменской области: взгляд социолога. Тюмень: Изд-во ТюмГНГУ, 2012. 476 с.
8. <http://krasnoyarsk.er.ru/news/2015/9/14/puls-territorii-obzor-sobytij-v-krasnoyarskom-krae-za-14092015/> (дата обращения: 11.04.2016)

“LINGUISTIC CLUSTER” AS A MEANS TO SOLVE THE PROBLEM OF EXTINCTION OF LANGUAGES OF THE INDIGENOUS PEOPLES OF THE NORTH

Dolzhenko Svetlana Gennad'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Bayanova Evgeniya Vladimirovna

*Ishim Pedagogical Institute named after P. P. Ershov (Branch) of the Tyumen State University
svetladol@bk.ru; bayanovaevgeniya@mail.ru*

The article is devoted to the problem of extinction of languages of the indigenous peoples of the North residing on the territory of Tyumen region and Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug. The authors examine linguistic cluster as an approach to language teaching based on the conception of immersion into the language environment while educating younger generation. The paper concludes that linguistic cluster is one of the efficient means to solve the mentioned problem.

Key words and phrases: languages of the indigenous peoples of the North; linguistic cluster; education; extinction of languages; revival of languages.

УДК 37.016: 811.11(045)

Статья посвящена рассмотрению процесса формирования учебно-познавательного компонента иноязычной коммуникативной компетенции студентов на основе современных информационных и коммуникационных технологий поколения Веб 2.0. Дается описание дидактического потенциала технологии «Веб-квест» и целесообразности ее использования в обучении иностранному языку. Предлагается пример апробированного в учебном процессе Веб-квеста компетентностно-ориентированного формата.

Ключевые слова и фразы: учебно-познавательная компетенция; иноязычная коммуникативная компетенция; интернет-технологии; Веб-квест; самообразование.

Кизрина Наталья Геннадьевна, к. пед. н., доцент
Янкина Оксана Евгеньевна

*Мордовский государственный педагогический институт имени М. Е. Евсевьева
kizrina@mail.ru, oxankina@mail.ru*

ФОРМИРОВАНИЕ УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНОГО КОМПОНЕНТА ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ-БАКАЛАВРОВ НА ОСНОВЕ ТЕХНОЛОГИИ «ВЕБ-КВЕСТ»

Работа выполнена в рамках гранта на проведение научно-исследовательских работ по приоритетным направлениям научной деятельности вузов-партнёров по сетевому взаимодействию (ФГБОУ ВПО «ЧГПУ» и МордГПИ) по теме: «Совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции студентов-бакалавров педагогического вуза посредством информационно-коммуникационных технологий поколения Веб 2.0».

В настоящее время во всех российских вузах осуществляются реформирование и модернизация, направленные на изменения и совершенствование образования по общенаучным и профессиональным дисциплинам. Современные отечественные базовые законодательные документы (Федеральный закон «Об образовании